

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztési iroda: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben úrv. Kirchnerné felvételi és vendéglő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kadics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felélős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pontosan delig beküldeni.

XI. évfolyam

Vasárnap 1902. évi december 21-én.

51 szám.

## A szeretet ünnepe.

Ismét zengeni fog a templomokban a szent zsoltosza: „Dicsőség mennyekben az Istennek, béke a földön és jóakarát.”

A karácsonyfa fényénél harmónikus szép egészszé egyesül a család s benne alapfeltétele, a hit, remény és szeretet.

A karácsonyfa fényénél ünnepet ül a keresztény világ: az egyház, a család, a társadalom. Bizonyos földrajzi határok között ez az ünnepet ülő egyház, család, társadalom — a haza.

Legyen politikai értelemben vett magyar hazánknak is karácsony ünnepe. Legyen magyar nemzetemnek is karácsonyfa, melynek gyökerei hű állampolgárainak szívébe, lelkébe ágaznak szét, törzse legyen az alkotmányosság és koronája nyuljon fel az egekbe, a magyarok Istenéhez.

Szedjük le az ajándékokat róla és osszuk szét magunk között testvériesen.

Béke legyen az e hon határai között lakó magyar nemzet és nemzetiségek között, hogy elfelea a nemzetiségi viszályokat, kellő értékre szállítva le a nyelvi és vallási különbségeket, mely határt nem képezhet közöttük: minden polgára e hazának büszkén vallja magát a magyar nemzet tagjának. Béke legyen velünk.

Értsük meg egymást!

Érdemeljünk ki e szép ajándékot s tanuljuk meg, hogy azok is megérthetik egymást, a kik nem egy nyelven beszélnek. Beszéljünk a szívével, mely oly sok érzelemben, fájdalomban és örömben közös; szorítsuk meg egymás kezét bizalommal és fogadjuk meg erős akaratú: hogy a magyar haza javát közös erővel, egyetértéssel munkálni oly szent kötelesség, mint az Isten tisztelete. Legyen a hazaszeretet Istenisztelet.

A harmadik az egyenlőség.

Csak halvány kételye is annak hogy, az egyik több e hazában, mint a másik, nem engedi közöttük meg a békét, nem segíti előbbre a megértést. Ne csak a törvényben lássuk az egyenlőség biztosítását, hanem érezzük azt azon tudatban, hogy félretéve minden visszavonást, különködést, a közös haza jólétét célzó egyenlő és megosztott munkálkodással jogosítva vagyunk, a német, szerb, román, tót egyaránt — a magyar haza minden polgraival törvényes jogok gyakorlásában, élvezetében egyenlők lenni. Hozza a magyar haza pol-

gárait az egyenlőség közös munkálkodásban egymáshoz egész közel, hogy meghalassák szívök dobogását, egymás baján egyesült erővel segíthessenek s tegyék erőssé úgy kifelé, mint bent e drága hont. Legyen egyenlőség közöttünk.

Béke, megértés, egyenlőség.

Magyar hazám karácsonyfájának e három ajándékában részesüljön minden polgára e hazának, minden lakója e városnak. Osztoszkodjunk meg rajta szépen, tesvériesen. Ne jusson egyikből sem több egyiknek, vagy a másiknak. És mi e karácsonyfa legszebb diszeit tüzzük szívük közepébe az igazi érzelmekből alkotott fénylő, e hont messzire besugárzó csillagokat: a hazaszeretet, az áldozatkészséget és az ezredéves multból merített hitet.

Hitet, hogy a magyar hazának lesz még oly karácsonya, a mikor hű fiai valóság és nemzetiségi különbség nélkül boldog gyermekként fogják az Isten-ember születését megünnepelni, mert béke, megértés, egyenlőség közös akaratot teremtett közöttük.

Ehhez hozzon bennünket közelebb a szeretet ünnepe.

## Kiállításunk zárószámadása.

A Versecz városi és Versecz járási ipar-és mezőgazdasági kiállítás nagybizottsága elé a f. hó 13-án tartott közgyűlésen a kiállítás végreható bizottsága a következő számadást terjesztette elő:

Bevételek: I. Segélyek. Magy. kir. kereskedelemügyi ministerium 10.000 kor. Versecz város közönsége 6.000 k. Kereskedelmi és iparkamara, Temesvár 2.000 k. Mezőgazdasági egyesület, Versecz 600 k. Verseczi takarékpénztár 400 k. Polgári takarékpénztár részv. tars. 400 k. Verseczi hitelbank 200 k. Verseczi takarékos hitel egyesület mint szövetkezet 100 k. „Lucea-ferul” takarékos hitelintézet mint részv. tars. 100 k. Ipartestület, Versecz 100 k. Verseczi kaszinó 100 k. Magyar nyelvterjesztő egyesület Versecz 100 k. N.-Sztamorai takarékos és önszegélyző egyesület 100 k. N.-Sztamorai takarékpénztár 20 k. összesen 20.220 korona.

II. Kiállítók díjai: Térdij 7.446-07 kor. Biztosítási díj 910-35 kor. Targyak ki- és besomagolása 223 k. Tisztítási díj 488-73 kor. Ladák raktározása 412 kor. összesen 9.490-15 korona.

III. Bérleti jövedelmek: Vendéglő 1.100 k. Utmutató és plakátok bérlete 600 k. Képes levelező lapok 180 k. Bazarok 206 k. 50 k. 50 k. 10 k. Arnyékszék 200 k. Confetti 30 kor. összesen 2.420 korona.

IV. Belépti díjak: Állandó-jegyek 3.837-90 kor. Napi és estéli belépti díj 19.760-36 kor. Park belépti díj 578-38 kor., összesen 24.176-64 korona.

V. Különbé bevételek: Biztosítási jutalék 96-62 k. Kézi eladás utáni jutalék 129 k. Automaták kezelése utáni jutalék 18-16 k. Lakoskövetési jutalék 3-36 k. Eladott anyagok vételára 44-80 k. A kiállított pancsovai szőlővesszők vételára 29-20 Különbé kisebb bevé-

telek 14 k. Betéti kamatok 131-88 k. összesen 467-02 k. Az összes bevételek főösszege 56.773-81

Kiadások. I. Terület szabályozása: Napszámok 1.235-90 k. Homok 695-34 k. Parkirozás 484-19 k. összesen 2.415-43 korona.

II. Terület bére. Haszonbér a terület tulajdonosainak 3.000 k. Haszonbér a korcsolyázó egyesületnek 120 k. összesen 3120 korona.

III. Épületek és leltár: A csarnokok haszonbérére 27.424 kor. 284 m. deszka kerítés 852 k. Vízvezeték 836-69 k. Zenepavillon 324-80 k. Hid 190-24 k. Kiállítási iroda 64 k. Csarnokok feliratai 64 k. Különbéle szükségletek 253-98 k., összesen 30.009-71 korona.

IV. Ügykezelés: Tiszteletdíjak 2.400 kor. Az irodaszemélyzet fizetése és tiszteletdíjak 1.333-18 k. Előmunkálatok u. m.: kiállítók gyűjtése alkalmával felmerült költségek, nyomtatványok, utazási költségek stb. 995-26 kor. Nyomtatványok 1.630-92 k. Számlabélyegek 45-94 k. Porto-költség 289-94 k. Szolgabérek 254-47 k. Különbéle kisebb kiadások 41-33 kor. összesen 6.991-04 korona.

V. Kezelési költség: Személyzet bérei 1.803-50 k. Állandó jegyek fényképészeti költségei 424-80 k. Reklám költség 794-82 k. Térzene 880 k. Vigalmi költségek 883-20 kor. Biztosítási díj 966-28 kor. Világítási költségek 1.385-49 k. összesen 7.138-09 korona.

VI. Diszítés: A csarnokok diszítése, zászlók és megnyitási sátor összesen 1.275-67 korona.

VII. Visszatérítések: Térdijért 127-99 k. N.-Sztamorai pénztételek által adott segély 1/2 része 60 k. Park belépti díj az árvaház alap javára 578-38 k. A pancsovai szőlővesszők után befolyt összeg, a polgári menhely-alap javára 31-20 k. összesen 797-57 korona.

VIII. Különbéle szükségletek: Tűzörség 336 k. Rendörség 140 k. Pavilonörök egyenruhaja 68 k. Bankett-jegyek, az ujságírók és idegen vendégek részére. 170 k. A borászati és borkereskedelmi kongresszus alkalmával felmerült hiány fedezése fejében 305-40 kor. Kölcsön utáni kamatok 21 k. Czégtáblak a kiállítók részére 102-04 k. Pénzjutalmak 17 iparos tanoncz részére 125 k. Különbéle kiadások 929-09 kor. összesen 2.196-53 korona. Az összes kiadások főösszege 53.943-99 korona. Pénztári maradvány 2.829-82 kor. Fenti zárószámadás az összes fő-és mellékkönyvek, valamint azok mellékleteinek tételentkénti felülvizsgálata alkalmával számszerint helyesnek találtatott. Verseczen, 1902. évi november hó 8-án. Mazsary Rezső s. k. igazgató. Horváth Ede s. k. titkar. Weifert Bálint s. k. pénztárnok. Aptelbaum Hugó s. k., Ullmann József s. k., Gettmann József s. k. számvizsgálók.

A kiállítási nagy bizottságnak ezen utolsó közgyűlésén Neukomm Gy. elnökolt. Az aránylag kevés számú jelenvoltak tudomasul vettek Horváth Edének, a kiállítás fardatlan titkarának és szellemi vezetőjének körültekintő jelentését, valamint a fentebbi végleszámolást. A tiszta jövedelemből be fogják szerezni a kiállítók adandó érmeiket (drbja 47-50 kr.) A fennmaradó összeget, körülbelül 1800 krt, mint „kiállítási alap”-ot gyümölcsözöleg fogják elhelyezni. Koszönetet szavaztak mindazon egyesek, testületek és egyesületeknek, kik a kiállítás sikerét előmozdították, feloszlatták vagy a kiállítási nagybizottságot, valamint a kiállítási végrehajtó bizottságot is, a még megmaradt teendők (köszöndíratok szerkesztése, oklevelek beszerzése és kiosztása) végzésére Neukomm

Gy. Mazsáry R. Weifert B. Florián Gy. Horváth E. és Jakoby F. tagokból álló bizottságot küldtek ki. A végelszámolás tehát megtörtént. „Esz után köpönyeg” de újságírói kötelességünk fel-  
említeni — a mely körülménynek a kiállítás nagy bizottság gyűlésén nyilvánosan is kifeje-  
zést adtunk, — hogy ezelőtt néhány héttel hivatalos uton tudatta a végrehajtó bizottság széles nagy Magyarországgal, hogy a kiállítás bevétele: 58.931 k. 21 fill. kiadása pedig 51.738 k. 79 fill. tett ki, így a tiszta jövedelem 7.192 k. 24 f. illetve ha a még eladásra kerülő épü-  
letek értékét (1300 k.) hozzá vesszük, körülbelül 8400 k. a tiszta jövedelem. Feltűnést keltett Neukomm Gyulának, a kiállítás alelnökének a helybeli német lapokban közzétett azon felhi-  
vása „melyben a kiállítás tiszta jövedelmének megvédésére” szólította fel a polgárságot. Most a végeredmény az, hogy az érme és oklevelek beszerzése után 445 k., illetve az épületek értékével körülbelül 1800 k. a tiszta jövedelem. Föltétlenül és teljesen megbizunk a számvizsgálók által fentebb előterjesztett számadatok helyes-  
ségében, de nagy kár volt a tisztajövedelem számbeli előterjesztésével annyira sietni, oly vérmes reményeket ébreszteni, melyekre a végleges leszámolás most reá csáfolt, mert hiszen a kiállítás reményen felül jól sikerült. Így is nagy anyagi és erkölcsi haszna volt belőle a városnak.

### Karácsony ünnepe . . .

*Karácsony ünnepe,  
Jer, borulj ránk szépen,  
Szülj édes ihletést,  
Boldog ünnepelést  
Mindnyájunk szívében.*

*Borulj ránk, borulj ránk  
Szeretet virága,  
Hintegess sugárt a  
Kunyhók ablakára,  
Márvány palotákra.*

*Oh hogy egyként, együtt,  
Ünnepeljenek meg,  
Szülője az áldó,  
Világot megváltó,  
Örök szeretetnek!*

*Föld be a didergő  
Ruhátalanságát,  
Hü testvéri részként:  
Borítsd rá a részvét  
Aranyos palástját.*

*Önst hitet, bizalmat  
Az árva szívébe.  
S könyje lepergését  
Fesd oda intéskép  
A gazdag elébe.*

*Hogy a kit megáldott  
Mind a két kezével,  
A jóságos Isten:  
Mást ő is segítsen  
Az egyik kezével!*

*Adván a szegénynek  
Háza eresztében,  
Enyhelyet, kenyeret,  
Ama ma született  
Mégváltó nevében.*

*Borulj ránk, borulj ránk  
Szeretet virága,  
Hintegess sugárt a  
Kunyhók ablakára,  
S márványvámpalotákra!*

Szabolcska Mihály.

### Boldog ünnepeket.

Lapunk T. Cz. munkatársainak, elő-  
fizetői és olvasóinak szerencsés és boldog  
karácsonyi ünnepeket kívánunk!

### A „Délvidék”

szerkesztősége és kiadóhivatala.

## NAPI HIREK

**Ev. Istenittisztelet** A helybeli ág. ev. imaházban karácsonyestén 4 órakor és I-ső ünnepnapon 9 órakor fogják az urat dicsőíteni.

**Polgármesterünk kitüntetés.** Nem-  
csak városunkban, de az egész délvidéken osztatlan lelkesedéssel és örömmel fogad-  
ták azt a hirt, hogy ő Felsőge Weifert Károly polgármesterünket legfelsőbb kitüntetésben részesítette. Sok hosszú évi fáradhatlan lelkiismeretes és igazságos mű-  
ködés nyerte el jutalmát, mert hiszen a mi polgármesterünk mindenkor és minden idő-  
ben példaképe volt és az ma is a nagy ambíciójú és rendkívül sokat dolgozó tisztvi-  
selőnek, a kit lekötelező kedves modoráért, aranyos jó kedélyeért és tapintatosságáért mindenki tisztel és szeret. Rendkívül nehéz és felelősségteljes hivatalos működése kö-  
zepette Weifert mindig szakított magá-  
nak időt, hogy társadalmi életünkben is megtegye kötelességét. Minden nemes czélu mozgalom élén ott látjuk. A legfelsőbb kézirat a következő: „Személyem körüli magyar miniszterem előterjesztése folytán Weifert Károly szab. kir. város polgár-  
mesterének a közügyek és a közigazdaság terén szerzett érdemei elismerésül Ferencz József-rendem lovagkeresztjét adományozom. Kelt Schönbrunnban, 1902 nov. hó 22-én. Ferencz József s. k. Gr. Szé-  
chenyi Gyula s. k.” Mi a magunk és lapunk részéről is — melynek keletkezése óta igaz barátja a kitüntetett — legmele-  
gbben, igaz szívvvel gratulálunk a jól megérdemelt kitüntetéshez.

**Miniszteri elismerés.** Láng Lajos kereskedelemügyi magy. kir. miniszter Zákó főispánunk utján, a kiállítás munkálatainál kifejtett működésükért Weifert K. polgár-  
mesternek Mazsáry R. Horváth E. és Jakoby F.-nek elismerését fejezte ki.

**Halálozás.** Bátaszékről kapjuk azt a szomorú értesítést, hogy ott Sovári Soós Károly gyógyszerész neje sz. Vereby Emma urnó élete 54-ik, házassága 25-ik évében f. hó 13-án hosszas szenvedés után elhunyt. — Dworacsek Frigyes cs. és kir. kapitány élete 38-ik évében f. hó 18-án elhunyt. A boldogult veje volt Stelzl Vendel ulmai gözmalom-  
tulajdonosnak. Áldás és béke hamvaira.

**Törvényhatósági közgyűlés.** Váro-  
sunk törvényhatósága rendes havi közgyűlését a mult kedden tartotta meg Bajsai Zákó Milán főispánunk elnöke alatt. Mivel a tárgyo-  
sazon több fontos tárgy szerepelt és hivatalnok választás is volt, a város atyái ritkán látott nagy számban jelentek meg. A hallgatósá-  
g számára fenntartott helyen is ember ember hátán tolongott. A közgyűlés lefolyása nem egy tekintetben valóban érdekes és tanulságos volt. Dr. Miletics Szlavkó nemzetiségi izü felszólamlása — melylyel Apponyi gróf fogadtatásánál felmerült költségeikért tett —  
ugy a sorok közt — szemrehányást a tanács-  
nak; — midőn Apponyi Verseczen való meg-  
jelenését „agitációs” utazgatásnak nevezte —  
kellemetlenül hatott, hiszen a magyar par-  
lament elnöke a városnak meg-  
hívott vendége volt. Dr. Haagnak Mileticscel szemben való férfias és nyugodt felszólamlása után lelkesen megjelenezték Ap-  
ponyt. Tanulságos volt a közgyűlés abból a szempontból is, hogy a nagy kisebbségben lévő szerb anyanyelvű városatyák összetartásukkal a rendőrhadnagy választásnál győzelemre juttat-  
ták jelöltjüket, és a német anyanyelvűek egy szavazattal kisebbségben maradtak. Ilyen dolog sokszor megtörtént már minálunk. . . . Nagy volt a bánkódás, . . . a kölcsönös szemre-  
hányás . . . a megtörtént dolgok után, de a jö-  
vőben még is a régi nyomon marad minden. A tisztviselők fizetésjavításának ügye ismét el-  
halasztatott a boldogabb jövőre. Kényes tárgy ez a városatyáknak, kik közeli választás előtt állanak, de a tisztviselők le vonhatják a kon-  
sequenciákat. A közgyűlés lefolyása különben a következő volt Főispán tudatja Weifert

polgármester kitüntetését (lapunk más helyén bővebben Szerk.) hosszas beszédben méltányolja bokros érdemeit. (Lelkes éljenések). Jegyző-  
könyvbé iktatják, jkvi kivonattal a határozatról a szabadságon levő polgármestert értesítik. A polgármester havi jelentését — pár jelenték-  
telen interpelláció mellett — tudomásul vet-  
ték. A belügyminiszter jóváhagyta a marhajár-  
lati díjak beszéde ügyében hozott szabályren-  
deletet. A belügyminiszternek a villamos telepi építkezés leszámolása és a dűlő-utak rendezése, valamint Szalay Lajos v. mérnöknek hiva-  
talába való visszahelyezése tárgyában kiadott rendeletét tudomásul vették, a Szalay elleni fegyelmi vizsgálat megejtésével Bodry Mihály tanácsost bízzák meg. A pénzügyi bizottság javaslata alapján előre nem látott kiadásoknál 2000 k. póthitelt szavaz meg a közgyűlés. A rendőrhadnagyi állásra Popov Milutin s. jegyzőt választottak meg 31 szavazattal. (Albach 30, Halmai 20 szavazatot nyert.) A megválasztott derék intelligens fiatalember, a jegyzői tan-  
folyamat Debreczenben végezte. Ezután a 1903 évre a különböző bizottságokba választották meg a hiányzó tagokat. A közigazgatási bizott-  
ság tagjai lettek: Dr. Seemayer K. Dr. Haag A. Frisch Gy. Hemberger B. és Müller O.; — Igazoló választmányba: Ditsch P. Seemayer F. Morlin J. Dr. Miletics és Kliczin D.; — Biraló választmány: Dr. Seemayer K. Dr. Lichtscheindl E. Hemberger B. Zwölfer B. Georgievits M.; — Számonkérő székbe: Dr. Seemayer K. és Dr. Dajkovic I. A kiállítás területét és kor-  
csolyázó tért (32 szavazattal 30 ellenében) meg-  
vette a város. E czélra 21.000 k. kölcsönt vesz fel. Városi tisztviselőink ismételtén kérték fizetésük rendezését. A közgyűlés a kérvényt javaslattal véget a jogügyi és pénzügyi bi-  
zottságnak adta ki. A városi adóhivatal 1903 évtől kezdve átveszi a gör. kel. egyházi és is-  
kolai adó behajtását. Weifert K. polgármester-  
nek 3 havi szabadságidőt adtak. Spaics József házi és árvapénztárnokot 1700 k-val 1902. decz. 1-től nyugdíjazták. Dr. Rancsin Márkus orvosi és Treisz János allatorvosi oklevelét kihirdették. Délben a félbeszakított közgyűlés után a törvényhatósági bizottság tagjai Dr. Haagn Aladár vezetése mellett a polgármester lakására mentek, kifejezték a kitüntetett előtt szerencsekívánataikat, biztosították ragaszkodá-  
suk őszinte tiszteletük és nagyrebecsülésükről.

**Változások az egyházmegyében.** Desseffy Sándor v. b. t. tanácsos, megyés püspök az alábbi segédlelkészeket disponálta: Mihályffy Gyulát Kis-Szent-Péterről Megyes-Bodzásra adminisztrátorra, Annau Mihályt Weidenthalról Kis-Szent-Péterre, Kelemen Andrászt Megyes-Bodzásról Gyorokra és Bojdis Miklóst Gyorokról Marczihanyi-Dombegyházára.

**Jótekonyság, — könyörület.** Ilyen-  
kor, a télnek évadján, széles ez világon min-  
denfelé a nyomoruságnak, a szükségnek és a szegénységnek láttára fölébred az emberek szívében a jótekonyság és könyörület érzete Józsvü emberek szövetkeznek és mozgalmat indítanak arra nézve, hogy a szegények, az éhezők nyomoruságain segítsenek, és elviselhetővé tegyék szánalmas életüket. A mult napokban minden láрма nélkül városunkban is megindult ilyenmü akció s egy előkészítő bi-  
zottság alakult, mely feladatává tette, hogy a minden szép és nemes ügyért lelkesülő hölgyek és a szíves tevé intelligens egyének közreműködésével, ugy, a mint az már több délvidéki városban létesült — népkönyhat allitsanak föl Verseczen is, a szegények számára s addig is, mig a szervezkedés előmunkálatait végzi, gyűjtést eszközöljön a szegény iskolás gyermekeknek ingyen ebéddel való ellátására. A gyűjtő-  
ivek tegnapelőtt már kibocsátottak s egyelőre az előkészítő bizottság következő tagjai körözik azokat. Dr. Seemayer K. Dr. Haag A. Perjessy L. Neukomm Gy. Mazsáry R. Andrejevics Gy. Gábor L. Million M. Frisch H. és Veronits J. E helyen is folhívjuk tehát t. cz. közönségünket az adakozásra. Gyujtsuk föl sziveinkben a könyörület áldásthöz szövetnekét; siessünk a szegények és éhezők segítségére.

**Pángermán ügyvéd.** Kremmling Lajos fehértemplomi ügyvéd, a délvidéki pán-  
germánok egyik vezére tuntetésből németnyelvű beadványt intézett Temes vármegye alispánjához, ki azt a megtorló intézkedések megtétele végett áttette a temesvári ügyvédi kamarához. A kamara fegyelmi bírósága vád alá helyezte dr. Kremmling Lajos ügyvédet, ki ez ellen a Curiához fellebbezett A m. kir. Curia azonban

a vád alá helyezési határozatot helyben hagyta. A temesvári ügyvédi kamara fegyelmi bírósága ennek folytán a dr. Kremmling Lajos elleni végtagyalás megtartására folyó hó 22-ik napjának d. u. 3 óráját tüzte ki.

**A szegény gyermekek karácsonyfája** kedden d. u. 3 órakor állították fel a polg. leányiskola kézimunkatermében. Ugyanekkor a könyöradományok ünnepélyes átadása, melyhez a szíves adakozókat és gyermekbarátokat tisztelettel meghívja az igazgatóság.

**Damjanich-szobor Károlyfalván.** Károlyfalván, a volt katonai határőrvédék e hazafias községében szobrot kíván emelni a lakosság Damjanich János, szabadságharcunk e dicső tabornoka emlékére. A község előljárósága a következő lelkes szózáttal fordul adományokért a közönséghez:

A kik a hazaért haltak meg: azok halhatatlanok. Szellemüket feltámasztják a becsületes kortársak s a hálás utódok. . . . Így válik halhatatlanná maga a nemzet is, midőn egyrészt az ősök példáján újakat nevel s másrészt küzdő fiai sorába állítja a már elhalt halhatatlanokat is. . . . Ezért hiszünk mi nemzetünk örök életében. . . . És mert mi a nagy magyar nemzetnek hálás fiai kívánunk lenni a nagy korszak legendás hősének: Damjanich Jánosnak emlékét szoborral kívánjuk megörökíteni azon a helyen, községünkben, a honnan kiindulva 1848. évi december 12-én a magyar nemzeti ügy legfényesebb diadalai egyikét aratta. . . . A ki velünk együtt érez, a ki úgy érzi, hogy neki is hazát mentett Damjanich: — az adjon abból, mit e hazában neki a vérről szentelt föld, s a hazafias munka mint gyümölcsöt juttatott. A hazafias adományok a jövő 1903-ik év május 1-ig községünk pénztárához küldendők be lehetőleg az aláírási ívvel együtt. A gyűjtési munka vezetését, védnökségét, megyénk főispánja dr. Molnár Viktor s kerületünk orsz. képviselője, dr. Szivák Imre urak vállalták el. Isten velünk! S velünk a nemzet is!! A helyi bizottság nevében: Anselm Fidéls közs. jegyző. Risch Konrád közs. bíró.

**Időjárásunk** a mult csütörtökön egyszerre megváltozott. A szibériai hideget enyhébb időjárás váltotta fel. Reggel kezdett szemeregni az eső és egész nap és egész éjjel olvad. Pénteken kisütött a mosolygó napsugár, a hó rohamon olvad. Az utcákon piszkos tócsák, kis folyók keletkeztek. Tegnap azonban újra hidegre változott az idő és havazott is.

**Halálos esés.** Rolland Anna 11 éves kis leány a mult szerdán kis testvérkéjével kiment az utcára, a sikos uton azonban oly szerencsétlenül esett el hogy hátgerinczét eltörte és pár pillanat múlva meghalt.

**Egy jó könyv dicsérete.** Kun József „Ungarische Arabesken“ című művéről — melyről lapunkban már többször megemlékeztünk — igen melegen emlékeznek meg a lapok, melyekből közöljük az alábbi szemelvényeket: „Az „Üstökös“-ben Dr. Kadosa Marcell következőképp nyilatkozik: Kun József Jenő könyvét nagy dicséret és pártfogás illeti meg, mert a munka a legszebb kivételei közé tartozik mindama könyveknek, melyek idegen nyelven magyar tárggyal foglalkoznak. Nem vademberekről beszél, a mikor a pusztá fiai írja le s nem vonja be a legostobább, leghazugabb romanticizmus furcsaságának mázavál magyar alakjait, a mi minden ilyen munka közös hibája. Kun József Jenő műve azonban igazi magyar könyv csak éppen hogy német nyelven van írva. Hangja kedves, lelkes, témái vonzó; megérdemli, hogy minél több olvasója akadjon stb. A „Pester Lloyd“ többek között így ír: A szerző ezen egyszerű elbeszélésekben és leírásokban kiváló megfigyelő tehetségét és igazi magyar kedélyét árulja el stb. A „Budapester Tagblatt“: A szerző azt a célt tüzte maga elé könyve közzétételekor, hogy bemutassa hazánk különféle ajku lakosai között a legbensőbb honszeretet mily szoros köteléket létesített. Eme igen ügyesen, megkapóan és érdekesfelzítendően írott különböző munkák nagyon alkalmasak arra, hogy a külföldieknek helyes fogalmat adjanak azon viszonyokról, melyek különböző nemzetiségű lakosaink között fenállanak.“ A fentebbi szavakhoz, mi csak még azt tudjuk, hogy alkalmasabb és szebb és mulattatobbb karácsonyi ajándékot nem adhatunk, mint ha megvesszük a fiatal helybeli szerzőnek ezen valóban figyelemre méltó munkáját.

**Magyar kir. postahivatalunk** — a közeledő karácsonyi ünnepek alkalmából — ma vasárnap egész nap nyitva van.

**Egy évi államfogház igazgatásért.** A marosvásárhelyi kir. törvényszék mint esküdtbírószág törvényt ült Schroff Hermann a „Kronstädter Zeitung“ című brassói politikai lap szerkesztője fölött, a ki a magyar állameszme ellen lapjában intézett gaz merényleteiért, igazgatásaiért került a törvényszék elé. Az esküdtbírószág a pángermán lapszerkesztőt öt rendbeli államellenes igazgatás és rágalmozás vétségében mondta ki bűnösnek s e verdikt alapján a törvényszék egy évi államfogházra és ötezer korona pénzbüntetésre ítélte az igazgatót s elmarasztalta az összes költségek viselésében. A példás ítélet Marosvásárhelyt nagy megnyugvást kelt.

**Magyar czimtblák korcsmákra és dohányárudákra.** Dragonescu Dömjén kir. tan. pénzügyigazgató azt észlelte, hogy Temes vármegye alvidékén az italmérsi üzletek és dohányárudák idegen nyelvű felirással vannak ellátva. Figyelemmel az 1899. évi XXV. t. cz. végrehajtása iránt kiadott utasítás 10. §-nak 15-ik bekezdésére és a dohánygyártmányok eladására vonatkozó szabályok 11. §-ra, — a pénzügyigazgató utasította a pénzügyi biztosságokat, hogy azon italmérsi üzletek illetve dohányárudák tulajdonosait, kiknek üzlete vagy árudája nem magyar szövegű felirással illetve czimtblával van ellátva, harmincz nap alatt kötelezzék a törvény által előirt magyar felírás (czimtbla) kifüggesztésére. Azok az italmérsők vagy dohányárusok, kik e rendeletnek a kitűzött idő alatt nem felelnek meg, rendbírsággal lesznek megbüntetve. — Dragonescu pénzügyigazgató e hazafias szellemű korrendelete nem szorul a dicséretre.

**Gazdátlan milliók.** A kihuzott sorsjegyek, részvények, záloglevelek stb. nyereségei révén sok millió kor. bever gazdátlanul az illető pénztárakban, csak azért, mert a kisorsolt értékpapírok birtokosai nem is tudják hogy sorsjegyük ki van huzva. Ennélfogva, a kinek sorsjegyei és egyéb értékpapirjai vannak, arra nézve rendkívül fontos egy megbízható sorsolási lapnak a járátása. Ilyenként ajánlható a »Pénzügyi hírlap«, a melynek sorsolási melléklapját a Pénzügyi Utmutatót a belügyminister mint teljesen megbízható szakközönyt az összes törvényhatóságoknak, rend. tan. városoknak és a gyámhatósági jog gyakorlásával felruh. községeknek, a pénzügyminister mint szakértelemmel és pontosan szerkesztett közönyt a pénzügyi tisztviselőknek és a keresk. miniszter a szerkesztésénél követett irányelveknél fogva a hazai közfoglalmú vasutaknak hivatalosan ajánlott. A lap előfizetői a januári számmal ingyen és bérmentve megkapják a Pénzügyi és Tözsdei évkönyvet, a mely sok hasznos tudnivalón kívül tartalmazza a kezdettől fogva az 1902. év végéig kihuzott de kifizetés végett bemutatni elmulasztott sorsjegyek, kötvények és záloglevelek hiteles kimutatását, ugy hogy e könyvből bárki azonnal megláthatja, ki van-e sorsjegye huzva vagy nincs. A »Pénzügyi hírlap« előfizetési ára egy évre a Pénzügyi Utmutatóval és a Pénzügyi és Tözsdei Évkönyvvel együtt 5 k. a mely postautalványon küldendő be a kiadóhivatalba. VII. kerepesi-ut 44 szám.

**Közeledik az ex lex.** Soha nagyobb szükség igazi szokimondo, nemzeties, ellenzéki újságra nem volt mint mostanság. A jogtételadó kiegyezés megkötése előtt állunk, fellábbal már benne vagyunk az alkotmányosért ex-lexben, a mellett a nemzetiségek nagyra nőnek, a militarizmus elgázolni készül a polgárságot, elviselhetetlen terheket erőszakolnak, rank: emelik a békelétszámot, szaporítják a civillistát és semmi módon nem gondoskodnak a nemzet életrejeének fentartásáról. A jogokért való küzdelemnek ezekben a nehéz napjaiban kotelessége a nemzetnek tomörülni. A védekezésnek ez az egyetlen módja. Az Egyetértés (főszerkesztő Fenyő Sándor, szépirodalmi főmunkatárs Eötvös Károly) jóforman az egyetlen ma, amely minden nemzeti jogért egyforma szívóssággal harcol. Hogy azonkívül is teljesen modern, europai színvonalon álló újság, jól tudja minden olvasónk. Ujra kérjük a magyarságot, gyülekezzenek zaslónk alá. Az Egyetértés előfizetési árai: Egy hónapra 3 kor. 60 fill. Negyedévre 10 kor. Lelkészek, katonák, tanítók, allami tisztviselők részére 1 óra 2 kor. 40 fill. Negyedévre 7 kor. Előfizetési legczélserubben postautalványon lehet, amely az Egyetértés kiadóhivatalába küldendő. Az Egyetértés kiadóhivatala IV., Vármegye-utca 11.

**Szenzációs meglepetés.** Bármily hihetetlenul hangzik, mégis igaz, hogy aki 2 frttal előfizet a legszebb képes magyar hetilapra, az „Ország-Világ“-ra, az karácsonyi ajándékul egy

6 koronás diszmuvet kap ingyen. Ez a diszmű a karácsonyi könyvpiacz legszenzációsabb terméke. 100 kiváló, jeles író és poéta novelláit verseit továbbá hírneves zeneköltők zeneműveit tartalmazza ez a kötet, képekben és cikkekben bemutatja ezenkívül Magyarország összes főispánjait és polgármestereit. Irodalmiháznak nevezhető az „Ország-Világ“ idei karácsonyi ajándék Almanachja, melyet Dr. Váradi Antal és Dr. Falk Zsigmond, az „Ország-Világ“ szerkesztői szerkesztettek nagy gondnal és kiváló izléssel. Mindenki, aki csak 2 frttal fizet elő negyedévre az „Ország-Világ“-ra, megkapja e rendkívül becses művet. Az „Ország-Világ“ minden egyes száma bővelkedik novellákban, versekben szép eredeti képekben két hetentint közöl kötamellékletet és divatcikket, képekkel. Minden számban 2—3 regényt közöl külön regény melléklete is van, melyek könyvbe köthetők. A ki tehát kellemes meglepetést kíván szerezni övének küldjön postautalványon 2 forintot az „Ország-Világ“ kiadóhivatala címére, Budapest, V. Holdutca 7. szám.

**Figyelmeztetés.** A verseczi hegyközség előljárósága részéről figyelmeztetnek mindazon villa- és szőlőbirtokosok hogy — saját érdekükben — a könnyen szállítandó butort és eszközöket a tél tertamára haza szállítsák. A szőlőkarókat pedig rakásra rakva, ne az ország vagy gyalogut közelében, hanem a szőlő közelében rakják s ki ki a sajátját megjegyyezze.

## Nyilttér.

### Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte írják. Ez a legbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarító könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alatt jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat érette barhonnán magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarító könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell czimezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind. Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

7497/1902 szám.

## Hirdetmény.

Az 1884 évi XVII. t. cz. 169 §-a értelmében minden iparhatóság mellé az iparosok és kereskedők sorából 20 iparhatósági megbízott választandó. Oly városokban azonban, a melyek egyszersmind járási szolgabírósnak is székhelyei, a múlt kereskedelmi m. kir. Ministeriumnak 1884 évi szept. hó 14-én 42.816. sz. a. kelt körrendelete értelmében a városi iparhatóság mellé választandó 20 tagon kívül a város iparosai és kereskedői közül a járási iparhatóság mellé is 20 iparhatósági megbízott választandó.

Ezen 20 illetve 40 iparhatósági megbízott választásának megejtésére f. é. december hó 28-ika tűzetik ki. A választás az iparhatóság helyiségében reggeli 8 órakor veszi kezdetét és déli 12 órakor befejeztetik.

Választható minden verseczi önálló iparos vagy kereskedő, a ki 1902. évben legalább 80 korona III. oszt. kereseti adóval volt megadóztatva.

Választó minden önálló verseczi iparos és kereskedő. A szavazás titkos és szavazó lappal történik, a melyre 40 jelölt felirandó. Ezen számon túl vagy olvashatlan felírt nevek figyelembe nem vétetnek. A szavazatok összeállításának eredménye szerint a legtöbb szavazatot nyert 20 választott a városi, s ezután legtöbb szavazatot nyert 20 választott a járási iparhatóság mellé lesz iparhatósági megbízottul kijelölve. A választás az ipartörvény 172 §-a szerint vissza nem utasítható.

A választható iparosok és kereskedők névjegyzéke a választás napjáig betekintés végett az iparhatóság helyiségében felfektetik.

Rendőrkapitányság mint I-foku iparhatóság.

Verseczen, 1902 évi december hó 17-én.

**Szekeres, rendőrfőkapitány.**

12298 szám. — 1902.

### Felhívás.

Stojanov recte Stojanov Koszta, Katalon Samu, Seifert Tamás Adolf, Iszakov György, Totin Dimitrie és Thomics Jovan 1866 évben született állításköteles szökevények a védtörvényi utasítás 80 §. 6 pontja értelmében felhivatnak, miszerint a sorozó bizottság elé való vezettetés végett mielőbb, de legkésőbb f. é. december hó 31-ig a katonai ügyosztálynál jelentkezzenek,

Vereczen 1902 évi december 15-én.

polgármester helyett:

**Koszirovics, főjegyző.**

### SZŐLŐOLTVÁNYOK

szokvány minőségben és európai nemes gyökeres és sima vesszők mélyen leszállított áron. Oltványok ezre 90-100 frt. Mindenik a legkiválóbb bor- és csemetefajokból, fajtisztán, teljes jótállással. Ha a szállítvány a megrendelésnek meg nem felelne, úgy az oda- és visszaszállítási költséget, valamint a megrendelő által kifizetett összeget hiány nélkül azonnal visszalátjuk. Így mindenki ebbeli szükségletét az én költségemen házához szállítva tekintheti meg.

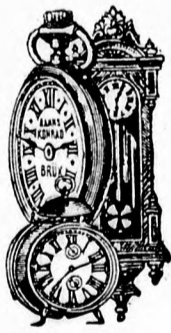
### ÉLŐKERÍTÉS.

— Gleditschia csemeték és magvak. —

Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövénynövény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át, úgy, hogy a bekerített részek teljesen kulccsal zárhatók. Minden rendeléshez rajzokkal ellátott útítési és kezelési utasítás mellékeltek. Bovebb tájékoztatás végett szíves leányomat díszes árjegyzékek ingyen és bérmentve küldetnek; rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzésen kívül egy oly könyvet kap ezzel, ki címét egy levelező lapon tudatja, mely nincsen az a ház vagy család, a hol annak tartalmát haszonra fordítanak, városban, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így meg azoknak is érdekében áll, kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek.

**Díocsemeték.** Kétéves, óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése majd minden gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Czím: „Ermelléki Első Szőlőoltvány-Telep. Nagy-Kágya u. p. Székelyhid.



### Jó órákat olcsón

küld 8 évi írásbeli jótállás mellett privát vevőknek

### Konrad János

órágyára,

aranyárak kiviteli háza

BRÜX, 295. sz. (Csehország).

Jó nickel rem. óra frt. 3.75

Valódi ezüst rem. óra > 5.80

Valódi ezüst lánc > 1.20

Nickel ébresztő óra 1.95

Czégem a cs. és kir. birodalmi címerrel van kitüntetve, számtalan arany, ezüst kiállítási érem, valamint ezernyi elismerő levél van birtokomban.

**nagy képes árjegyzék**  
ingyen és bérmentve.

### A Richter-féle LINIMENTUM CAPS. COMP. Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvényénél, csúznál és meghüléseknél.

**Intés.** Silányabb utáztatok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József, gyógyszerésznél Budapest.**

Richter F. Ad. és társa,  
csász. és kir. udvari szállítók.  
Rudolstadt.



### Kitünő

### ebéd és vacsora kosztot

kaphat 3-4 úr (asztaltársaság) az **Uri-utczai 5-ik számú házban özvegy Lesko Jánosnál.** Ugyanonnán lehet kosztot is hordatni.

### Fontos gyomorhajosoknak!

**Étvágytalanság, gyomorhajok, undorodás, fejfájás, és rossz emésztést** stb. azonnal meglehet szüntetni az ismert **Brady-féle Máriacelli gyomorcseppekkel.**

**Sok ezer köszönő és elismerő irat.** Ara egy üvegnek használati utasítással 80 fill. kettős üveg 1.40 kor.

Minden gyógyszerertárban kapható.

Központelárusító Vereczen: **Gyógytár a „Szent Háromság” (Müller Oscár.)** Hamisításoktól óvakodjunk, figyeljünk a „védjegyre” és az **aláírásra.**

Figyeljünk arra, hogy az igazi **Máriacelli gyomorcsepp** üvege 80. fill. és 1.40 kor., míg a hamisított sokkal olcsóbb, rendszerint 70 fillérral vesztegetik.

### Epilepsia.

A ki nyavalyatörésben, göresökben s más idegbajokban szenved, kérje azon tüzetet, melyet ingyen és bérmentve küld meg Schwann gyógyszerertár, Frankfurt a. M.

### Svájcel óra-ipar.

Csak 16 kor.



Szakértőknek, tisztelőknek, posta-, vasút- és rendőrszolgálatosoknak, valamint mindenkinek, kinek jó órára szüksége van, szíves tudomására hozzuk, hogy mi az eredeti genfi 14kar. elektro-arany-plaque remontoir órák „Glas-hütte” rendszer egyedül elárulását átvettük. Ezen órák antimagnetikusan precíz szerkezettel vannak ellátva, legpontosabban vannak szabályozva és kipróbálva és minden egyes óráért három évi írásbeli jótállást vállalunk. Az órák, melyek három fedélből, egy rugós fedélből (Savonette) állanak, pompás és legújabb kiállításuk és az azonnal felalát abszolút változtatlan amerikai góldin órából készülnek, aszénhívól egy 14karat. aranylemezzel vannak átvonva, miáltal oly eredeti hasonlóságuk a valódi arany órákhoz, hogy még szakértők által sem különböztethető meg egy 200 korona értékű valódi arany órától. A világ egyedüli órája, mely soha sem veszíti el valódi arany kinézetét 10.000 utánrendelést és körülbelül 3000 dícsérő levelet kaptunk 6 hónap leforgása alatt. Ara egy ural vagy női órának csak 16 kor. vám- és bérmentve. Minden órához egy börtök ingyen. Legújabb és legkiválóbb arany-plaque-láncok urak és hölgyek részére (nyakláncok is) 3, 5 és 8 korona. Minden meg nem felelő óra kifogás nélkül visszavetjük, miáltal semmi kockázatja. Szétküldés utánvétel vagy a pénz előeres beküldése ellenében.

Rendelvények intézendők: **Uhren-Versandhaus „Chronos” Basel I. (Schweiz).** Levelek Svájcba 25 fill. levelezőárak 10 filléres bélyeggel ellátva küldendők. — Magyar levelezés.



vastartalmú, tápláló és erősítő szer, vértképző és idegerősítő, kellemes ízű és könnyen emészthető. Megkérdézheti orvosát.

Kapható minden gyógyszerertárban.

Temesmegye főraktára { **Herczog József Vereczi**  
Temesvár kivételével: { gyógyszerertára az „Isten Szeméhez”.

Egyedül valódi angol

### THIERRY - BALZSAM.

Közegészségügyileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll.



Allein echter Balsam aus der Schutzengel-Apothek des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólrérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek minden kóros állapotában, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legregibb bajokból is. 2. Kitünő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a lazakat. 4. Meglehetően gyógyítja a máj, a gyomor, s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgörcsöket és tagranganatásokat. 5. Szeliden mozditja elő a székelést s a vér tisztulását, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatokat tesz foglajáskor, füres fogaknál és szájrohadás-kor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a szájnak s a gyomornak büztét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés varak, megfagyott s megégetett tagokra ruh, fekély s bőrduzzadás és repedés stb. esetében, megszünteti a fejfájást, zúgást, szaggatást, közhvényt, fülfájalmat stb. Vigyázzunk tehát mindig ezen fenti zöld apácza-védjegyre! Hamisítástól lejjebb megőv az, ha közvetlenül tőlem gyáramból rendelnek. A szétküldés csak eredeti szab. cartonokban történik, melyekben 12 kicsiny vagy 6 dupla üveg foglaltatik. Ausztria-Magyarország minden postaállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona, Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona és 60 fillér; kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldeték széjjel.

Szétküldés csak előrefizetés vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved ön? mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keleti is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha Thierry gyógyszerész egyedül valódi

### Centifolium-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában rendkívül jó hatással van, a fájdalmak enyhítésében pedig elérhetetlen.

A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekágyasok rossz természetű mellbajainál, szoptatók mellkeményedése, a te elapadásának, az orbánczok eseteiben, továbbá mindenféle régi sebek, láb- és csontnyílások, sebek, fülvesek, dagadt lábak, s csontvesztéseseknél, vágás, szúrás, lővés és ütés által előidézett sebeknél; az idegen testek, pl.: üveg, szálka, homok, tövis, seret stb. eltávolításánál mindenféle daganat, kinövés, kezűmenny, karbunkulus és raknál; végre pokolvar, körömgöyölés, a lábunk járás közben történt kisebesülése, fagyás és égés okozta sebek, a beteges és gyermekek fekvés általi kisebesülése, torokdaganat, meggyült vér, fülzúgás stb. stb. esetében. Ket adagnál kevesebb nem szállítottatik; a szállítás kizárólag az összeg előre küldése mellett eszközöltenk. Ket tegely csomagolásával postal szállítási díjjal együtt 3 korona 50 fillér. Számos bizonyítvány rendelkezésre áll. Arra kerek mindenkit, hogy óvakodjék a hatáskülső hamisítások vesztését s arra ügyeljen, hogy a tegelybe ne van-e a fenti vedjegyetem eszegem: **Thierry (A.) LIMITED** gyógyszerertára az „Órangyalhoz” Pregradában, égetve.



E két gyógyszeremben leírtalmulhatatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél regibb lesz, annál értékesebb és határozottabb, és nem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig jó hatásuk és segítők, legalább az orvos megerkezete, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy efféle sokszorososan ajánlt hasonló, de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb a pénzt dobjuk ki, hanem maradjunk csak e mellett a két régi elismert, jó, olcsó, megbízható amelltt teljesen ártatlan szernek, melyeknek minden családnál találatónak kellene lenni. A hol a fenti irrt vedjegyekkel valódián nem lehet kapni, tessék egyenesen rendelni és cizmezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész LIMITED Órangyal-gyógyszerertára, Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Bpsten: Török J. gyógyszer; Zágrábban: Mittelbach J. gyógyszer. és Beckben: Brady C. gyógyszer.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Vereczi.